

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號六〇一第卷八十四第紙聞新) Friday Dec. 10 1976 (Vol. 38 No. 106 Page 1)

報價目表	
零售每份	一毛五
全年	四十二元
半年	二十一元
每月	三元五角
每季	十元五角
無論派報或郵寄	



(歲次丙辰年 十月二十日)

年七〇九一創始者華先之報日華大拿加
戶約特訊電期星之社訊通華社合、社聞新大拿加

如須申請享受乃可工作十二週

失業金改新例 五萬人受影響

【渥太華加新社電】人力部長古倫於星期四提出一項法案，將使五萬要求領取失業人士，失去領取失業金資格。
該項修改法案，規定申請失業金人士須在一年五十二個星期中工作至少十個星期以上才有資格，目前工作八個星期即可申請。
若干自由黨議員對新法案表示反對，認為新法案對失業人士太不公平，應應延長工作週數。

中國軍備將現代化 四人黑手仍有搗亂

【特訊】中國公佈的一份極長之報告，有關其三百萬解放軍的內部問題。主要是中國軍隊設備，需要更多款項進行現代化裝備。
該報告乃是由中國軍方高級工作人員所寫，由中國新華社報導，並攻擊江青把軍事訓練作政治的犧牲，阻礙現代化武器的發展。
該報告主編曾多次在中國若干地方電台廣播。在香港之中國問題分析專家坦克，飛機，大炮及登陸艇的財政預算分析家認為最近中國准許西方國家參觀中國軍事裝備，乃是軍方官員藉此機會宣傳中國軍隊之需要，及希望得到支持。
報告中亦有提及軍方有若干官員與「四人幫」江青，王洪文，張春橋，姚文元等有聯繫。
據台灣方面報導，「四人幫」餘黨反華運動的活動已擴展到十個省份。以下是一些該等事件的報導：
在江西，河北，新疆，福建等省，四人幫餘黨煽動黨內鬥爭，分派革命軍隊，甚至阻礙海岸線國防，破壞黨團結。

退休福利明年增加

【渥太華加新社電】衛生福利部宣佈：由明年一月一日起，所有退休，殘廢及其配偶之福利金增加百分之八點二。

伊朗部長貪污被拘

【德黑蘭加新社電】伊朗政府宣佈：前貿易部長赫辛，昨日被捕，罪名為侵吞公款三千三百萬元。

伊蘭部長貪污被拘

【德黑蘭加新社電】伊朗政府宣佈：前貿易部長赫辛，昨日被捕，罪名為侵吞公款三千三百萬元。

前部長馬桑被任上議員

【渥太華加新社電】蘇聯大使館一位人員，被請離開加拿大，因其行動與外交情況有矛盾。
外交部星期四稱，蘇聯大使館一位助理空軍副官，已被宣佈為不受歡迎人物，將於本週末離加返蘇。
外交部官員稱，令外交人員離境，其理由尚不公開。
渥太華加新社：前自由黨聯邦內閣部長馬桑於星期四被委任為上議院議員。

蘇聯官被驅逐出境

【渥太華加新社電】蘇聯大使館一位人員，被請離開加拿大，因其行動與外交情況有矛盾。
外交部星期四稱，蘇聯大使館一位助理空軍副官，已被宣佈為不受歡迎人物，將於本週末離加返蘇。
外交部官員稱，令外交人員離境，其理由尚不公開。
渥太華加新社：前自由黨聯邦內閣部長馬桑於星期四被委任為上議院議員。

馬桑五十七歲，服聯邦凡十一年，任內閣要員三年。

馬桑於本年六月時因反對聯邦政府在古堡機場控制塔，使用雙重語言，辭去內閣部長職務，同時於十月廿五辭去國會議員返古堡省參加省選，但被人民黨擊敗。
另一新任上議員為沙省自由黨領袖戴維史達。

中東和平重開談判

【聯合國加新社電】聯合國大會以一百廿二對二通過埃及提議，不遲過三月廿一日在日内瓦重開中東和平會議。
加拿大投票贊成，八個非洲國家及拉丁美洲國家棄權，美國及以色列投反對票。
聯大亦表決國阿兩國國家提議限期以色列撤出佔領區，并使巴解可參加日内瓦談判之提案，結果以九十一對十一票通過。
加美英荷西德丹麥冰島，以色列，尼加拉瓜及哥倫比亞均投反對票。

越南計劃入侵泰國

【曼谷美聯社電】泰國內政部長沙默在記者招待會稱：南越欲利用居留泰國之四萬越南難民之不安狀態作為藉口，擬計劃於二月由泰國，柬埔寨及緬甸等三處入侵泰國。
自泰國於十月六日成立反共政府，泰國與南越關係即趨惡化。
沙默謂：河內計劃，使留泰難民互相爭鬥，是藉口，讓其出兵登陸。
現河內電台不斷攻擊泰國當局，拘押難民於集中營，並掠奪難民的財物。

泰內政部長如此說

【曼谷美聯社電】泰國內政部長沙默在記者招待會稱：南越欲利用居留泰國之四萬越南難民之不安狀態作為藉口，擬計劃於二月由泰國，柬埔寨及緬甸等三處入侵泰國。
自泰國於十月六日成立反共政府，泰國與南越關係即趨惡化。
沙默謂：河內計劃，使留泰難民互相爭鬥，是藉口，讓其出兵登陸。
現河內電台不斷攻擊泰國當局，拘押難民於集中營，並掠奪難民的財物。

越南計劃入侵泰國

【曼谷美聯社電】泰國內政部長沙默在記者招待會稱：南越欲利用居留泰國之四萬越南難民之不安狀態作為藉口，擬計劃於二月由泰國，柬埔寨及緬甸等三處入侵泰國。
自泰國於十月六日成立反共政府，泰國與南越關係即趨惡化。
沙默謂：河內計劃，使留泰難民互相爭鬥，是藉口，讓其出兵登陸。
現河內電台不斷攻擊泰國當局，拘押難民於集中營，並掠奪難民的財物。

泰內政部長如此說

【曼谷美聯社電】泰國內政部長沙默在記者招待會稱：南越欲利用居留泰國之四萬越南難民之不安狀態作為藉口，擬計劃於二月由泰國，柬埔寨及緬甸等三處入侵泰國。
自泰國於十月六日成立反共政府，泰國與南越關係即趨惡化。
沙默謂：河內計劃，使留泰難民互相爭鬥，是藉口，讓其出兵登陸。
現河內電台不斷攻擊泰國當局，拘押難民於集中營，並掠奪難民的財物。

越南計劃入侵泰國

【曼谷美聯社電】泰國內政部長沙默在記者招待會稱：南越欲利用居留泰國之四萬越南難民之不安狀態作為藉口，擬計劃於二月由泰國，柬埔寨及緬甸等三處入侵泰國。
自泰國於十月六日成立反共政府，泰國與南越關係即趨惡化。
沙默謂：河內計劃，使留泰難民互相爭鬥，是藉口，讓其出兵登陸。
現河內電台不斷攻擊泰國當局，拘押難民於集中營，並掠奪難民的財物。

泰內政部長如此說

【曼谷美聯社電】泰國內政部長沙默在記者招待會稱：南越欲利用居留泰國之四萬越南難民之不安狀態作為藉口，擬計劃於二月由泰國，柬埔寨及緬甸等三處入侵泰國。
自泰國於十月六日成立反共政府，泰國與南越關係即趨惡化。
沙默謂：河內計劃，使留泰難民互相爭鬥，是藉口，讓其出兵登陸。
現河內電台不斷攻擊泰國當局，拘押難民於集中營，並掠奪難民的財物。

越南計劃入侵泰國

【曼谷美聯社電】泰國內政部長沙默在記者招待會稱：南越欲利用居留泰國之四萬越南難民之不安狀態作為藉口，擬計劃於二月由泰國，柬埔寨及緬甸等三處入侵泰國。
自泰國於十月六日成立反共政府，泰國與南越關係即趨惡化。
沙默謂：河內計劃，使留泰難民互相爭鬥，是藉口，讓其出兵登陸。
現河內電台不斷攻擊泰國當局，拘押難民於集中營，並掠奪難民的財物。

泰內政部長如此說

【曼谷美聯社電】泰國內政部長沙默在記者招待會稱：南越欲利用居留泰國之四萬越南難民之不安狀態作為藉口，擬計劃於二月由泰國，柬埔寨及緬甸等三處入侵泰國。
自泰國於十月六日成立反共政府，泰國與南越關係即趨惡化。
沙默謂：河內計劃，使留泰難民互相爭鬥，是藉口，讓其出兵登陸。
現河內電台不斷攻擊泰國當局，拘押難民於集中營，並掠奪難民的財物。

蜡像模型竟是乾屍

【羅馬美聯社電】羅馬地方法官稱：一個蠟像模型竟係一個人的乾屍體，約於一九〇〇年代被人射殺致死。
病理學家約瑟醫生在屍體腹部一穴中，發現鋼壳子彈，子彈向胸部進入體內而致死，根據所用防腐藥物，估計死於本世紀之初。
該屍體係在公園遊樂場兒童樂園內發現，警察已在偵查中。

尸位素餐應予撤職

【渥太華加新社電】國庫總長安德烈·馬丁在國會表示，對那些在政府中尸位素餐，不盡職守的官員，應予撤職。
馬丁在國會表示，對那些在政府中尸位素餐，不盡職守的官員，應予撤職。

國庫長要澄清吏治

【渥太華加新社電】國庫總長安德烈·馬丁在國會表示，對那些在政府中尸位素餐，不盡職守的官員，應予撤職。
馬丁在國會表示，對那些在政府中尸位素餐，不盡職守的官員，應予撤職。

百年好合不容馬虎

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

卑詩省離婚率引致家庭悲劇

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

要立例管制減少破裂家庭悲劇

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

百年好合不容馬虎

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

卑詩省離婚率引致家庭悲劇

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

要立例管制減少破裂家庭悲劇

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

從附幫人四肅整東廣

【廣州加新社電】廣東省黨委第一書記陳國清主持會議，在會中開始和結束的時候都作「講話」，參加會議的有省委委員，省革命委員會副主任，地市委負責同志和宣傳部長，以及省直機關各部、委、辦、局的負責人。
陳國清在會中，對「四人幫」在廣東的活動，表示極大的不滿，並要求各地黨委，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭。

從附幫人四肅整東廣

【廣州加新社電】廣東省黨委第一書記陳國清主持會議，在會中開始和結束的時候都作「講話」，參加會議的有省委委員，省革命委員會副主任，地市委負責同志和宣傳部長，以及省直機關各部、委、辦、局的負責人。
陳國清在會中，對「四人幫」在廣東的活動，表示極大的不滿，並要求各地黨委，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭。

從附幫人四肅整東廣

【廣州加新社電】廣東省黨委第一書記陳國清主持會議，在會中開始和結束的時候都作「講話」，參加會議的有省委委員，省革命委員會副主任，地市委負責同志和宣傳部長，以及省直機關各部、委、辦、局的負責人。
陳國清在會中，對「四人幫」在廣東的活動，表示極大的不滿，並要求各地黨委，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭。

從附幫人四肅整東廣

【廣州加新社電】廣東省黨委第一書記陳國清主持會議，在會中開始和結束的時候都作「講話」，參加會議的有省委委員，省革命委員會副主任，地市委負責同志和宣傳部長，以及省直機關各部、委、辦、局的負責人。
陳國清在會中，對「四人幫」在廣東的活動，表示極大的不滿，並要求各地黨委，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭。

從附幫人四肅整東廣

【廣州加新社電】廣東省黨委第一書記陳國清主持會議，在會中開始和結束的時候都作「講話」，參加會議的有省委委員，省革命委員會副主任，地市委負責同志和宣傳部長，以及省直機關各部、委、辦、局的負責人。
陳國清在會中，對「四人幫」在廣東的活動，表示極大的不滿，並要求各地黨委，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭。

從附幫人四肅整東廣

【廣州加新社電】廣東省黨委第一書記陳國清主持會議，在會中開始和結束的時候都作「講話」，參加會議的有省委委員，省革命委員會副主任，地市委負責同志和宣傳部長，以及省直機關各部、委、辦、局的負責人。
陳國清在會中，對「四人幫」在廣東的活動，表示極大的不滿，並要求各地黨委，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭。

從附幫人四肅整東廣

【廣州加新社電】廣東省黨委第一書記陳國清主持會議，在會中開始和結束的時候都作「講話」，參加會議的有省委委員，省革命委員會副主任，地市委負責同志和宣傳部長，以及省直機關各部、委、辦、局的負責人。
陳國清在會中，對「四人幫」在廣東的活動，表示極大的不滿，並要求各地黨委，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭。

從附幫人四肅整東廣

【廣州加新社電】廣東省黨委第一書記陳國清主持會議，在會中開始和結束的時候都作「講話」，參加會議的有省委委員，省革命委員會副主任，地市委負責同志和宣傳部長，以及省直機關各部、委、辦、局的負責人。
陳國清在會中，對「四人幫」在廣東的活動，表示極大的不滿，並要求各地黨委，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭。

從附幫人四肅整東廣

【廣州加新社電】廣東省黨委第一書記陳國清主持會議，在會中開始和結束的時候都作「講話」，參加會議的有省委委員，省革命委員會副主任，地市委負責同志和宣傳部長，以及省直機關各部、委、辦、局的負責人。
陳國清在會中，對「四人幫」在廣東的活動，表示極大的不滿，並要求各地黨委，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭，要加強對「四人幫」的鬥爭。

學教新行進將廳教省

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

學教新行進將廳教省

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

學教新行進將廳教省

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

學教新行進將廳教省

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

學教新行進將廳教省

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

學教新行進將廳教省

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

學教新行進將廳教省

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

學教新行進將廳教省

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

學教新行進將廳教省

【渥太華加新社電】卑詩省省長簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。
簡嘉年表示，卑詩省將頒布一項法律，禁止在公共場所舉行「百年好合」的婚禮。

卡城附近什貨舖出賃
位於卡城附近 Ardrie 埠，有良好雜貨舖，費用輕，利錢深。欲知詳情，請與余英生君接洽。P.O. Box 1388 Calgary

Why Pay
ADVANCE
4877 M

高級
教授人
收取學
費 \$100
任擇共
隨筆試。

廣萬生雜貨發行

KWONG MAN SANG & CO.

336 PENDER STREET EAST VANCOUVER B.C.

Phone: 683-3032

冬節酬賓大減價

由十二月九日至十二日止

(星期四、五、六、日)

一連四天

雜貨，藥材一律九折

歡迎僑胞光臨選購

(白米及特價品除外)

勿讓僞善害加國

可惜腦子充滿着不文明的歧視種族思想。他們分佈在各專業階層裏，違反良知用成見的觀念與个公平的手段去對待他的膚色不同的人。例如：他若是教授，他可以把不歡喜的學生的成績減低，他若是系主任或官員，他可以把不歡喜的人作變相奴役的磨折，這些都使人明知是被歧視，但却沒奈何他。

這些歧視種族主義者，就是最可怕的也最卑劣的「低蕃者」。他藉其高職、社會地位，影響自從附和的市民羣衆，走回十八世紀前的老大帝國殖民資本主義的時代。如此這般，日而久之，加國社會便也日漸被侵蝕而成爲个不文明不公平

不文明不公平是導致社會動亂與種族緊張之源。所以放縱僑善者的行爲，不獨有色民族受害，且也將將危及加國社會的前途。除上述一類僑善者外，尚有一類是屬於政治性的僑善者。

加拿大是十個多黨政治的民主國家，誰爭取到大量選民，誰就可左右國家或省或市鎮。選民既是控制政府的主要來源，因此，有勢力集團與政客如何爭取選民，或者說便不斷密謀如何欺騙選民，去相信他們，好使「屈居後選」例如，獲選當年，怕露獐獍面目施行酷政；臨到選舉前之一年半起，便盡善提出福利政策減稅討好選民；而後其所謂德政，其實祇是一種表面裝飾工夫，但多數選民就祇愛看表面，忽畧幕後的陰謀。這和僑善者，對加國前途是多可怕呀！

編者

馮 娃 辛尼走向那
小旅店，天天用
盡千方百計去找
尋處男處女。

一連八個晚上，他都做得很成功。第九天，他似乎有點困難了。

不受他的引誘。她們都似乎洞悉他的詭計。辛尼轉到一個果園去，那裏有兩多少少女的。一個少女正在忙一籬籬的梨子拖出樹林。辛尼走上前幫她，那少女却悻悻地說：

「我叫露比，告訴你吧，你的詭計行不通了。只可惜沒有證據，如果自認據，我們就會把你送到警長都裏去。」

「我……我犯什麼罪，」辛尼詐作不辭。

「你問你自己好了，」露比悻悻地說，「現在全村人都知道你拐帶人口，只可惜還未有證據……」

「你父來害人了。」一個粗獷的聲音突然響在他的身後。

「沒有呀，沒有呀，」辛尼爲自己辯護。

鬼故事

▲秦漢以前
是而後，五胡之亂興矣，印度之勢力來矣
▲自魏晉以至唐宋

白魏晉迄於宋末，此時代中有五胡之擾亂，有南北朝之分裂，有隋唐之統一，有宋代文藝之發展。

吾以爲第二時代之研究，自民族觀點以下觀察，則所當注意者：第一，爲種族之混血，第二，爲外來之思想之侵入，質言之，五胡亂華以後，漢族，絕人，非秦漢時代之漢族，此時代之文化，亦非秦漢之嫡傳，而爲混血後漢族之新產物。

文華花店
Mandarin Florist
East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

花籃花 結婚花 新禮堂 盆花樹 國學堂 車庫堂

吾人用混血之名，似乎吾人心目中認定有一種純血之漢族，而其實不然，漢族在春秋時代，已與四境之異族發生關係，詩有北伐獯鬻之語，及歷史上平王之東遷，即其與外族接觸明證也。春秋時齊侯使仲壬弑于王，諸侯中常有狄狄通婚之舉，如晉獻公娶驪戎之女，名驪姬而生奚齊，晉父公重耳娶安季隗而生伯。

廣州樓
Kwangschow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正 喜 晚 豐
宗 筵 飯 儉
粵 壽 宵 隨
菜 粉 夜 意

營業時間：
每日由下午四時
至十一時
逢星期二休息

(7)

陶陶酒家
食譜精研
大謙小酌
悉從尊便
地址：片打街東一〇號

54 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

本唐常備	國華鮮花	盆養樹木	新園設計	結婚花球	花籃花牌	花圈花牌	花圈光顧
------	------	------	------	------	------	------	------

永興有限公司
WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. | VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理
熊貓牌蠔味醬
五磅罐庄 每箱十式罐
廿八安罇庄 每箱壹打
壹磅罇庄 每箱廿四罇
半磅罇庄 每箱四十八罇
歡迎殮館及家庭選用，
價廉物美，保證滿意，
零沽批發，一律歡迎。

邵氏大戲院

SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士喜

映放半時七晚每：聞時映成（節調氣室）
 場日半時二映加期假公日：★期星

功
大

價格特平

新登新書

影片廣告

下期獻映

拈花惹草

同場加映

瘋狂大笨賊

白彪

薊琪狄玲

主演

今天隆重獻映

邵氏出品一部撲擊迷離奇幻
 愛情動作驚世奇情巨片

摧花毒降頭

史趣

同場加映

捉姦趣史

下期獻映

拈花惹草

電影中之馬永貞，與原有之「馬永貞」有出入。

馬永貞真實故事

可是新給報酬並不十分菲薄，到了午後便來捧馬永貞的場了，此外還有一班喜歡練習武藝的青年人，因為馬永貞每一拳腳刀槍的表演，總要分成快慢兩次，惟獨對於慢動作表演所使的一招一式，無不詳加解釋，說明它對敵致勝的效用，所以凡來看他表演武藝，無不上了他一課武藝教課，因此，他把這班全場的捧場人緊緊拉住，每天總有千把文的制錢收入，這點該說是馬永貞的智慧過人之處。

在起初半多的時日過程裏，馬永貞所度的賣武生活，却是循規蹈矩，寧靜安樂，只因他的本質，并不生成是若何的良善之輩，兼之，上海地方自從開設租界以來，那民間固有所謂純樸篤實的風範，逐漸消失殆盡，社會情況變化的吸力力量，早已成為一隻改染色彩的染缸，不可不習於善則善，習於惡則惡，尤其是當年上海的六馬路地方，被人們稱為「現代梁山泊」，那班一六馬路弟兄」的流氓們也成為人見人怕的梁山好漢，馬永貞長處其間的小客棧裏，同時他又以一家老老壯壯的小茶館作爲消遣，閒暇時光的場所，對他們每天惹起生非的「尋常」，所作所爲的怎樣「裝箱頭」，如何的「講斤頭」以及怎樣「過血」，怎樣「劈把」等等各項行爲動作，於半年多來的耳濡目染，心領神會之餘，覺得他們對「拆梢」一門事情，正有日趨發達，手揮絲桐的微妙，難怪他們可以不勞而獲，天天過着吃白相的快樂日子，就是這樣啓發了馬永貞走向這條不勞而獲的路徑上去。

哀謝

先慈李母陳利太夫人之喪經於十二月二日下午一時假座時市廣福館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭園明孝宗親戚友屬賜贈花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情殯存均感感此哀謝

杖期夫李修明
哀子振聲
媳婦譚氏
哀女潘錦蓮陳門
女婿潘錦林
男孫仕錦仕源
媳婦譚氏
孫媳譚氏
孫女潘錦蓮張門
孫女潘錦如
曾男孫世世賢
曾女孫麗蘭
外男女孫共七名
外曾男孫一名
外曾女孫一名
侄孫潘錦輝
侄孫潘錦康氏
侄孫潘錦二名
同泣謝
厚惠芳名 恕不另錄

預防流行感冒中的藥方

值得推薦的方「新加銀翹散」，據聞天津中醫學院近年臨床使用，證明對流行感冒，預防，頗有捷效，比傳統方劑「桑菊飲」和「銀翹散」的療效較好，「新加銀翹散」方，鮮蘆根一兩（乾者亦可），忍冬藤一兩，薄荷五錢，板藍根五錢，野菊花五錢，薄荷一錢半（後下），白花蛇舌草一兩，炒廬（木旁）子三錢，淡豆豉三錢，甘草一錢半，此方組方原理仍然是用辛涼解表法則，重用蘆根，忍冬藤，連翹清熱生津解毒，貫衆，板藍根，野菊花都有良好的抗病毒作用，廬（木旁）子清熱利尿，淡豆豉，薄荷解表，甘草解毒調味，方中白花蛇舌草有清熱解毒，活血利尿的功效（據實驗報導：白花蛇舌草，野菊花，忍冬藤對流感亞甲型病毒有效）。

我們每天到了差不多相同的時刻，便進食與睡眠，這有賴我們體內的「無形時鐘」的調節。在晝夜特殊的時鐘，這個無形時鐘亦會變得很特殊，例如北歐有的地區在夏季是日夜都見到陽光的，研究者曾暗中把時鐘由每天廿四小時改爲廿一小時至廿七小時不等，而接受研究的人在一星期之後，他們體內的無形時鐘也跟著時間縮短或延長，每天作息飲食的循環率不再是廿四小時。

據說，乘坐飛機作越洋旅行的人要經過一星期才可以把體內的無形時鐘校準，使生活過得正常。
▲秦皇竹簡出土
多是法律條文
湖北雲夢縣最近發現了十三座戰國和秦朝的古墓，考古人員在一座秦墓中。

片打花舖

號九二五街東定士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel: 254-1113

無任歡迎
花籃花球
結婚花球
盆栽時花
各種設計
新穎花球
花籃花球
花籃花球
花籃花球

遷舖新址啓事

蓮花電裝所隔隣

大藥房

MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話 684-8634

專配西藥
各種補丸
各種藥丸
各種藥丸
各種藥丸
各種藥丸
各種藥丸
各種藥丸

大陸洲駕駛學校

本校教師曾任教於香港及
加拿大各省十餘年，師資
優良，經驗豐富，悉心教
授，保證速成，免費接送
，保證足鐘，並代備保險
一八七零先生治。
Continental Driving Academy
2908 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887
香港高級駕駛協會會員
香港金龍汽車會會員

廣珍鐘錶首飾舖

香港金龍汽車會會員
38 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
681-5816

泰興有限公司

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費
估價。電話：三三一六四五〇林。

時代冷氣

僑胞光顧
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務住宅：876-6361
專修電器
專修冷氣
專修大小
商業冷房
設計按裝

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
香港駕駛學院首創筆試課程，請到訓練
班，由經驗人士主理，專講解交通規則
及駕駛規則，易學易懂，只收廿元，
報名從速，詳情請電：
學校：321-3722 域多利街5869
馮君：433-0303
方太：298-4623

加惠電視修理

早上十時至晚上十時上門，精工修理各式
彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六
三一六五三。晚電三二一六九二九
舖址：一四八五號七十街西。

PLUMBING

蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
公司435-1010 晚11 437-8239

凍房

嘉華工程
專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
黃耀堂日夜服務
TEL. 251-1616

美華眼鏡公司

MINI OPTICAL CO. LTD.
517 CAMEL ST., VAN. 5.
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人配鏡
平靚快
配眼鏡

黃漢事務所遷址啓事

本公司定於八月一日遷往喜士定東街三
二二號新址辦公，電話照常，敬告客戶
新知舊友，請移玉步，光臨指導。
專理會計事務
填報入息稅
Wong Horne Agencies
322 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
TEL. 684-1754

市黨館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十
餘年經驗豐富
價錢克己服務
周到遠近聞名
華友光顧極表
歡迎如有接洽
請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

李偉運輸公司

● 運送業務辦理香港移民出入行李，并
承辦什物搬運，有大貨房代客存貯。
● 電話：二五四一三〇六二

亞省唐人餐館出賣

生意良好，架生齊備，樓上住家，有意
者請面洽或電話 Bus: 362-3141 No
Correct Call. Starline Restaurant
121 1st St. W. Brooks Alta.

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935

介紹特級活期儲蓄戶口
如果閣下時常存款，比較大的支票存入戶口，比
柏文每月所收租金等，而每月又使用支票支取款
的話，這個每月按日計算的特級活期戶口，能給予
閣下最多的利息。此種戶口最低存款二千元，可享
有利息七厘二五。
本行並設有各種儲蓄戶口，長短期儲蓄券，華僑
匯款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭
，退休計劃，儲蓄計劃，入息平均計劃，及展延分
利計劃。
★ 存款有政府保障，每人二萬元，萬無一失。
服務時間：一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午九時十五分至下午五時
星期六，上午十時至下午二時
經理：鄭紀新 副經理：張鑑釗

恒基兆業有限公司

溫哥華辦事處：佐治西街七〇一號
18M大廈一二三〇室
電話：(六〇四)六八九一七四六六
Henderson & Lee Development Ltd.
Suite 1230, 18M Tower, Box 10131, Pacific Centre
Vancouver, B.C., Canada V7Y 1G6
Telephone (604) 689-7466

高價收購
香港全幢樓宇
或吉地
可在美加任何一處
交易毋須遠赴香港
省時省費歡迎電詢

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.
TEL: HOWE TONG
687-2215 • 325-0527
200 E. Pender St. Vancouver, B.C. V6A-1T7 Canada

● 新屋五間，位於天黃街，永久地權，全部三睡房一
廳，土庫高爽光亮，近唐人埠，可步行去買舖和
飲茶，開價五萬九千九百元。
● 八間亞柏文位舖街夾廿五街，地寬樓大，年收
約一萬七千元，開價十萬九千元，僅需五萬現
款便可成交，餘額直接供給業主，康過買屋住。
● 多倫多連實業，後面附有四睡房一廳住宅單位
Coutinham 區，每年生意約九萬七千元，如實花
可多增加收入，四層高商住住宅區，適合家庭經
營開價十萬五千元，康過買屋住。
● 上下層仔屋六年新，每層二睡房一廳，全部新式
設計和建築，位於多利夾四十三街，近交通商場
學校，開價八萬五千元，非常抵買。
● 工業區咖啡室，位於 Clark Drive 夾喜士定街，租
時間短又賺錢。
● 比舊大小商業樓，亞柏文多間，位溫哥華和般那
康好貨倉出租，地方乾淨，約六千平方呎，有兩
部升降機，近唐人街交通方便。
● 尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問
並免費帶僑胞估價房屋。

滿地可銀行

華區支行新址片打東街一七八號
新電話：總務部-665-7225
存戶部-665-7226

歡迎
房屋按揭
商業按揭
定期存款
定期存款
定期存款
定期存款
定期存款
定期存款
定期存款
定期存款

房屋儲蓄計劃
退休儲蓄計劃
可減付稅重担
詳情歡迎詢問
經理：周國材 Manager T. Mah

唐人街大屋

(星期日午十二至四時開放)
片打街一〇一六號，前座，廳房，廚房，浴室，後座，一廳一房，獨立廚房浴室，自住兼收租，實價四萬三，抵買。

▲全新屋多間三睡房七萬
六千五至八萬五千九
▲三年新屋睡房，Twins
四萬一千九界限街夾四
十九街
▲存屋每邊五睡房三年新
只十一萬一千

▲各區新舊樓價格
相宜歡迎詢問並
代辦免費估價
實業

▲各區新舊樓價格
相宜歡迎詢問並
代辦免費估價
實業

▲各區新舊樓價格
相宜歡迎詢問並
代辦免費估價
實業

▲各區新舊樓價格
相宜歡迎詢問並
代辦免費估價
實業

▲各區新舊樓價格
相宜歡迎詢問並
代辦免費估價
實業

西區十二年新，一層兩房，有陽台，洗衣室及停車設備，街角滿五十尺，開價十三萬八，平過好屋。

陳宗怡 Mrs. CHUNG
電話：二九一，六六六
百信實業公司電六八四，八〇二五
傳呼電話：687-7711-882 號

陳宗怡 Mrs. CHUNG
電話：二九一，六六六
百信實業公司電六八四，八〇二五
傳呼電話：687-7711-882 號

陳宗怡 Mrs. CHUNG
電話：二九一，六六六
百信實業公司電六八四，八〇二五
傳呼電話：687-7711-882 號

陳宗怡 Mrs. CHUNG
電話：二九一，六六六
百信實業公司電六八四，八〇二五
傳呼電話：687-7711-882 號

陳宗怡 Mrs. CHUNG
電話：二九一，六六六
百信實業公司電六八四，八〇二五
傳呼電話：687-7711-882 號

陳宗怡 Mrs. CHUNG
電話：二九一，六六六
百信實業公司電六八四，八〇二五
傳呼電話：687-7711-882 號

聯興公司
RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 683-4918

一零 鮮 麵 各 本
律 沽 蝦 肉 器 材 江 號
歡 批 味 瓜 碗 丸 雞 經
迎 發 精 菜 碟 貨 售

一零 鮮 麵 各 本
律 沽 蝦 肉 器 材 江 號
歡 批 味 瓜 碗 丸 雞 經
迎 發 精 菜 碟 貨 售

一零 鮮 麵 各 本
律 沽 蝦 肉 器 材 江 號
歡 批 味 瓜 碗 丸 雞 經
迎 發 精 菜 碟 貨 售

一零 鮮 麵 各 本
律 沽 蝦 肉 器 材 江 號
歡 批 味 瓜 碗 丸 雞 經
迎 發 精 菜 碟 貨 售

一零 鮮 麵 各 本
律 沽 蝦 肉 器 材 江 號
歡 批 味 瓜 碗 丸 雞 經
迎 發 精 菜 碟 貨 售

一零 鮮 麵 各 本
律 沽 蝦 肉 器 材 江 號
歡 批 味 瓜 碗 丸 雞 經
迎 發 精 菜 碟 貨 售

昌記
油漆裝修
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四，七五〇
五五四，〇九四

昌記
油漆裝修
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四，七五〇
五五四，〇九四

昌記
油漆裝修
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四，七五〇
五五四，〇九四

昌記
油漆裝修
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四，七五〇
五五四，〇九四

昌記
油漆裝修
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四，七五〇
五五四，〇九四

昌記
油漆裝修
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四，七五〇
五五四，〇九四

昌記
油漆裝修
承接大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：五五四，七五〇
五五四，〇九四

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel: 681-1728

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel: 681-1728

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel: 681-1728

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel: 681-1728

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel: 681-1728

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel: 681-1728

振華器有限公司
Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel: 681-1728



天龍八部
金庸著

天龍八部
金庸著

天龍八部
金庸著

天龍八部
金庸著

天龍八部
金庸著

天龍八部
金庸著

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

他順步而行，突然間鼻中聞到一股香氣，乃是熟油，醬油和薑蔥肉

權筆左
華哥溫到初港香由

權筆左
華哥溫到初港香由

權筆左
華哥溫到初港香由

權筆左
華哥溫到初港香由

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3853 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3853 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3853 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3853 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874-1934

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
MAIN STREET VANCOUVER 4
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

陳健錦
Kinson Chan
建實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

陳健錦
Kinson Chan
建實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

陳健錦
Kinson Chan
建實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

陳健錦
Kinson Chan
建實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

陳健錦
Kinson Chan
建實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

陳健錦
Kinson Chan
建實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

陳健錦
Kinson Chan
建實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

陳健錦
Kinson Chan
建實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm. #11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住宅：321-2121

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

長城公司
GREAT WALL CO.
289 東街 289 電話六六九 零八三

長城公司
GREAT WALL CO.
289 東街 289 電話六六九 零八三

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451



李觀生，個子較少，氣力比「上」來，彭形大漢，甫交上手，便處於下風，被那兇悍的傢伙按倒地上。

「上」來，彭形大漢，甫交上手，便處於下風，被那兇悍的傢伙按倒地上。跟住，被那傢伙解開開胃的鈕扣，把佩槍連同槍繩一起搶去，槍袋仍留在皮帶上。

於是，那傢伙的手上，共有兩枝手槍，竟是一連串的左輪手槍。此類的手槍，乃香港警察所使用。

觀生手槍，高呼叫喚同伴張炳芬，殊不知這時的張炳芬亦正陷於苦戰，不能有一分疏虞。他觀察形勢，唯，可行的路徑，是奔返對面的警崗，打電話向警署求援。

但是他的計劃，馬上對方面破。

好一個兇悍的傢伙，就憑着他爬起準備逃的一剎間，手上雙槍齊發。

李觀生的身上，常常中了兩槍，中彈之處，一在手部，一在腹部。致死的彈，是在腹部。

左輪手槍威力，何等厲害，血肉之軀，抵受不住，李觀生啊，一聲倒，在酒莊的門前。

「槍兇徒以爲，已經了賬，沒有繼續槍。

另一方面，兇徒的目的已達，拔腳飛奔。

屋後，傳來碎碎聲，不知是警員抑是匪徒發出。

好容易，李觀生咬牙關，負着重傷從地上爬起，以失神目光向四處張望，奪槍的兇徒已不知去向。

同伴張炳芬，不在這兒，還好酒莊內並無其他人，證明這位同伴並未遇害，稍覺放心。

當警員四人在酒莊展開肉搏時，酒莊內的人，見情形不對，迅速上閣樓躲避。其中包括酒莊的板娘和她的女兒。

匪徒雖然逃去，保不定會再回，再說，另外一對警員，似由後座的橫門一直追出外，未知誰勝誰敗，更沒有胆量下來。

這時警員李觀生，

(未完)

殺警悍匪血債償

李觀生，個子較少，氣力比「上」來，彭形大漢，甫交上手，便處於下風，被那兇悍的傢伙按倒地上。

跟住，被那傢伙解開開胃的鈕扣，把佩槍連同槍繩一起搶去，槍袋仍留在皮帶上。

於是，那傢伙的手上，共有兩枝手槍，竟是一連串的左輪手槍。此類的手槍，乃香港警察所使用。

觀生手槍，高呼叫喚同伴張炳芬，殊不知這時的張炳芬亦正陷於苦戰，不能有一分疏虞。他觀察形勢，唯，可行的路徑，是奔返對面的警崗，打電話向警署求援。

但是他的計劃，馬上對方面破。

好一個兇悍的傢伙，就憑着他爬起準備逃的一剎間，手上雙槍齊發。

李觀生的身上，常常中了兩槍，中彈之處，一在手部，一在腹部。致死的彈，是在腹部。

左輪手槍威力，何等厲害，血肉之軀，抵受不住，李觀生啊，一聲倒，在酒莊的門前。

「槍兇徒以爲，已經了賬，沒有繼續槍。

另一方面，兇徒的目的已達，拔腳飛奔。

屋後，傳來碎碎聲，不知是警員抑是匪徒發出。

好容易，李觀生咬牙關，負着重傷從地上爬起，以失神目光向四處張望，奪槍的兇徒已不知去向。

同伴張炳芬，不在這兒，還好酒莊內並無其他人，證明這位同伴並未遇害，稍覺放心。

當警員四人在酒莊展開肉搏時，酒莊內的人，見情形不對，迅速上閣樓躲避。其中包括酒莊的板娘和她的女兒。

匪徒雖然逃去，保不定會再回，再說，另外一對警員，似由後座的橫門一直追出外，未知誰勝誰敗，更沒有胆量下來。

這時警員李觀生，

(未完)

有經驗承接搬運工作

如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後
電話：733-8887

名園大酒家

(茶市部：每星期七天營業)

「華園酒家三層」
酒菜部：酒席名廚「吳群」師傅主理，華筵喜慶，晚飯宵夜。

茶市部：享譽港澳「瓜金」師傅主理，星期一至五，每天上午十時至下午三時。

音樂夜總會部：歌星紅星 王秀如小姐 劉玲君小姐 聖誕前夕，新年前夕，舞會入場券，開始預售，每位十元。

電話：683-4722

馬君 寶

專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火喉裝修修理
快捷可靠 收費特廉
電話：五式七、五式一、一
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

富劉 承接裝修

油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

司公業實打片

Pender Realty 682-1851
111 MAIN ST., VANCOUVER,
本公司定於十一月廿六日遷址文華大廈二樓照常爲僑界服務敬希移玉惠顧

樓酒大冠金

Golden Crown Restaurant Canada Ltd.
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada
號八式一至式一街西定士華哥溫
Tel. 688-6631 (3 Lines)

營業時間：上午十時半至下午十時半
逢星期三休息

榮 粵 宗 止
早午茶市 茗茶美點 晚飯小酌 喜筵壽禮 社團宴會 龍鳳禮堂 貴賓廳房 歡迎預定

加拿大首接 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之壽險各有不同，凡對兒女大學教育壽險，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意保險等各種保險，如蒙賜顧，請電伍代表接洽。

電話：八七四一八四六

永興裝修公司

油漆 木工 土庫間格 水喉廁所 家庭電器 新舊房屋 接裝修理 大小工程 無任歡迎

電話：八七四一八四六

家餅鳳龍

LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY
247 Keefer Street, Vancouver, B.C.
TEL: 688-0837 688-3135

香港專家 主持出品 承接訂制 社團茶點 出爐麵包 熱辣蛋糕 生日蛋糕 結婚蛋糕 各種中西餅 龍鳳禮餅 品質精良 價格公道 華僑惠顧 無任歡迎

斯毛修理汽車

Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel. 682-1804

凡有撞車意外發生，登記下對姓名及車牌號數，發生地點，俾得代開修理單，一切手續，同時在修理期間，有汽車免費使用，特別優待。

經理人：馮紹祈，林蔭榮

Block Bros Realty Ltd.

5842 Cambie St. Van. B.C.
Jim Fong: 733-4736
(馮 沾)
321-6881

① 十一年新，三睡房，主人房有廁所，全部硬木，陽台等，近商場及學校。
② 6238 Elliott St. 十三三年，三房，土庫完成兩房，廚房等，七萬多元。
③ 1280 E. 19 Ave. 兩房，土庫完成，可以租出，五萬多。
④ 1305 E. 1 Ave. 三睡房土庫完成，五萬多。
⑤ 西區新屋，特別設計建築，四千四百平方尺，近商場大學。
⑥ 西區華麗皇宮式四睡房，三睡房，土庫完成，風景好，地闊最佳，十八萬。
⑦ 東區新屋多間，上等材料建造，三千平方尺，七萬多，近商場及學校。
⑧ 梳里區商業樓，一邊做雜貨店，一邊做地庫，三十二萬。
⑨ 七年新雙邊屋，每邊三睡房，八多。
⑩ 十九年新八睡房柏文樓，二十四萬。
⑪ 十年新二睡房柏文樓，四十七萬。

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話：六八四一八四六
吳悅榮同啓

司公限有草煙利鐵

Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7595

代理 各種香煙 蔗糖發行
大小光顧一律歡迎
一五九號奇化街 近福西街 半個街回

百事活禮物中心

Bastward Gift Center Ltd.
2636 E. Hastings St. Van. B.C.
Phone (604) 253-1952

平價批發，中西禮物，絨緞，佛香，木刻瓷器，絲織品，不銹鋼用具，玻璃和銅製裝飾品，貨真價實，款式新穎，僑胞光顧，無任歡迎！

雙喜食品廠

正宗香港式高級食品
溫哥華跑馬路四二七號
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver, Phone 253-4424

本廠特製
玫瑰紅豆沙 各種粉類 點心餡料 零沽批發
全蛋生熟麵 正式春卷皮 純正蓮子蓉 玫瑰紅豆沙 各種粉類 點心餡料 零沽批發

奇華餅家

KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117

承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

司公華強

KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四二一號哥林比亞街 電話684-8821

經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

司公貨百產國華裕

Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E. Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441

歡迎參觀選購

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

冷氣開放
鳳城風味 蝦肉雲吞 羊腩煲 各式粥粉 銀絲卷 各式麵點 滷味小菜 海鮮羹湯
營業時間：上午十一時至凌晨二時
逢星期日營業七天

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
Ford Building 四樓
Ste 417-193 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. Canada

專售各種 廉價機票
香港，台灣，日本，東南亞及歐美
免費代辦旅遊證件
電話：(604) 689-6412 或 681-3816
◎晚間及星期日：253-3826
◎辦公時間：星期一至五上午九時至下午六時 星期六上午九時至四時

許忠 價銀 廉質 物美 門美

電話：八七六八〇四二

有大宗廉價地氈出賣

適合住家，辦公室，餐廳及公用，色樣選擇甚多，全部蓋鋪地氈或在地氈均備，請華友到來參觀。
Floyd's Sweet Water Floors Ltd.
2280 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
Phone 255-0811

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十孔 花旗麵 雲吞麵 蒸氣炸麵 鮮雲吞皮 鮮春捲皮 新鮮蛋麵 幸運餅仔
歡迎批發零售

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
288 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

馳名巧製 脆皮大乳 爽嫩白切 美味花膠 鮮明肉類 承接金豬
逢星期一休息

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501

香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。
本社外埠之電話聯絡處
點閱：Edmonton 424-3188
城多利 382-1597 西雅圖 722-2872

宏海 承接土木大

房屋改建，商店裝修，土庫間格，露台車房，換新瓦面，補漏油漆。
電話：二九一八九六一
英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。電話二九八五八八八余鴻智

閣下 常翁熟族專發大官

發行 宋代除籍知各外，有翁之大，相告曰：翁太師矣，翁字元廣，亦足詩人之一，名列 夜歸人。翁之望，可見一斑。萬達江西詩派中之傑者，收行少時已自 官至兵部尚書，卒諡毅毅。

▲威震遠南
翁萬達 說到本地翁，明時揭陽發出一個翁萬達，此公字仁天，嘉靖進士 毛伯溫征安南時，翁萬達是廣西副使，從征安南，居功最多，累官右僉都御史，總督宣大山西保定軍務，嘗修築邊境城牆八百餘里，蠻夷畏寇，自不敢犯，斯時有一種木十分開化之人，叫做施施，他在廣西邊境，不遠萬里，翁萬達督軍為禦，他人

▲常熟老翁
翁叔元 翁族最顯赫者，要算常熟翁，清初，先後出一個翁叔元，此公字寶林，號鐵庵，康熙進士，授為編修多官至刑部尚書，任內平反全活甚衆，性和平而寬厚，而義理所在，尊嚴不可犯，叔元之著作，有錢庵文稿、梵園詩集等。

▲未元
少年子弟江湖老，賣藝人淚涕多……

江湖人物五花八門

▲唱戲的功名無份
在江湖人物中，還有一種是唱戲的，一般都稱戲子。從前俗諺云：「戲子王八，吹鼓手，剃頭挑子在後頭」，這一行和唱戲裏裏外外，婚喪中的吹吹打打，打鼓佬，剃頭挑子的，澡堂裏擦背修腳的，在早年都屬於賤業。此種行業的子弟們，在清代時列入身價不清白，不能考取功名的。

吃戲飯，走江湖，除 票友下海之外，多數是出身貧寒的。可以說只有窮人家的孩子才學戲。小孩子學戲，有的賣身為奴，即所謂相公堂子；有的則立契約，投在科班裏，且寫明死後逃亡各安天命，爹媽是無權過問的。

早年學戲要睡在濕地上，一個個孩子都生疥瘡，據 生疥瘡，夜不安眠，藉以背戲詞。在科班裏學武功，習身段都視為大難。舊時科班私裏裏，都把教戲叫打戲，學戲學不會要打，學會了上場唱不好，更得挨打，有時還得打通堂，全體挨打。像四大名旦中的尚小雲，荀慧生，在三樂社，程硯秋之在榮蝶仙私寓，都是被打到皮肉肉綻的。有名不架子花臉侯喜瑞，坐科喜連成，就被教師羅春發打斷過肋骨鮮血直流。

交通銀行香港分行

BANK OF COMMUNICATIONS, HONG KONG
(總管理處設在北京)
經營一切銀行業務
辦理各種港幣存款
代辦：北京中國銀行總管理處
人民幣存款
幣值穩定 安全可靠 港幣折算 在港收付
附設：海外服務部
香港分行德輔道中3號A電話5-259261-7
3A, Des Voeux Road, G., Hong Kong
電報掛號：Commubank

向債權人和其他人士通告

有關德基拉斯周新田 (Douglas Sun Tin Chow) 死亡的事件
所有債權人和有關人士，如要求在周新田的財產上獲得款項者須要交來一份正式說明文件，於一九七七年一月三日之前，送到有關律師樓。如果該文件遲於該日期者，則周新田的財產便由已正式之申請者獲得，特此通告。

Frank Chow c/o Rosborough & Co.,
2564 - Montrose Ave., Abbotsford, B.C.
V2S 3T3

菓欄公司

第一門市 585號哥街
第二門市 290喜士定東
今期特價
酬賓三天
由十二月十日至十二日

台灣拼柑 每磅五毫九
美國波羅蜜 四磅九毫九
美國波羅蜜 每箱六元九毫九
美國金山甜橙 每箱三元九毫九
美國雪白紹菜 五磅九毫九
美國鮮靚冬瓜 五磅九毫九
美國鮮靚西芹 兩棵四毫九

急凍鮮魚 每磅二元
急凍鮮黃魚 每磅二元
急凍鮮魚片 每磅二元
急凍鮮魚 每磅二元
急凍鮮魚 每磅二元
急凍鮮魚 每磅二元
急凍鮮魚 每磅二元
急凍鮮魚 每磅二元

東西實業管理公司

East West Property Management Co.
4417 McKenzie Street
Vancouver, B.C.
Phone: 733-0103

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33 E. Hastings St., Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9
第十一週年紀念
酬賓大減價
由十二月六日起至廿四日止
所有書籍，日用品，工藝品，一律七折
成藥，食品，九折
特價品除外

舖位招租啟事

逕啟者：本部於雲高華打東街二六〇號，舖位現公開招租開投，如有意經營生意者，請駕臨華埠鐵城崇義會索取章程，凡承投二六〇號舖位者，對崇義會實業部所訂之章程之各項條件，認爲全部同意接納，即可按照規定條件進行到本會投票，於一九七六年由十二月七日起，每日投票時間，由上午十時至下午五時，直至十二月廿四日下午五時截止，並定於十二月廿七日晚上由實業部負責開票，特此登報招租。

鐵城崇義會實業部謹啟

大興公司

Fruit King Produce Co.
441 Gore Ave. Vancouver, B.C.
Phone: 681-2721

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新建三睡房屋

位於三街夾Rennie街，全土庫另聯房，減價五千元，實價六萬九千五百元，離巴士半個鐘，近小學一個鐘，電話：Mel Chin 738-3524 Vandy Realty Ltd. 324-7788

華宮夜總會

青年伴侶的樂園
夜遊人的聚會
遊客的去處
會友的勝地
音樂愛好者的福音
跳舞愛好者的天堂
由鍾尼尼樂隊伴奏，鍾尼妮、鍾安妮、姊妹各串演，一律免費入場。
聖誕及新年舞會
歡迎預訂早訂座

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

中國銀行香港分行

BANK OF CHINA, HONG KONG
(總管理處設在北京)
經營銀行一切業務
特設海外服務部
竭誠爲海外僑胞和海外朋友服務
辦理
海外通信存款 海外通信匯款
海外通信匯款委託手續
(一)來信委託匯款時，請詳細列明收款人姓名及住址，匯款金額，匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。
(二)買匯票時，請購美元匯票(俗稱通單)或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名爲匯票抬頭人。
地址：香港德輔道中2號A
2A Des Voeux Road, C., Hong Kong.

中藝公司

CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9
國際書店 1977年 徵求訂閱
中國期刊訂戶
由1976年11月1日至1977年1月31日
訂戶均贈送美麗的77年月曆一份

刊名	一年	二年	三年	另加郵費(每年)
人民畫報(中英)	4.00	6.00	8.00	18.00
中國醫學雜誌(中)	10.80	16.20	21.60	16.50
中國醫學雜誌(英)	9.00	13.50	18.00	9.00
人民日報	9.00			106.00
紅旗	1.32			13.00
民族畫報	5.00			18.00
歷史研究	1.80			10.00
中國對外貿易(中英)	3.00	4.50	6.00	9.00
建業學報	3.60			5.50
中國科學(英)	15.60	23.40	31.20	13.50
中國科學(中)	10.80	16.20	21.60	13.50
其他中文雜誌多種，歡迎函詢				
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00	(航空)
中國建設(英)	3.00	4.50	6.00	(航空)
中國文學	4.02	6.00	8.00	

姓名(英文)
地址(英文)
期刊名稱：
訂一年 二年 三年
請將訂閱連支票寄交中藝公司

全加國作首次在大雲埠實行

汽車中撥電話制度

【本報訊】大雲埠作全加國首次實行完全的自動在汽車中亦可打電話的系統制度。

該項新制度，是初次試辦的汽車中打電話新辦法，可以允許打電話用戶在活動的汽車中，亦能撥打地方上電話。長途電話，或撥打至海外其他各地，與親友談話。

據卑詩電話公司發言人加美史地亞稱：此項新系統制度，已於星期一開始實施。

該項新制度，是初次試辦的汽車中打電話新辦法，可以允許打電話用戶在活動的汽車中，亦能撥打地方上電話。長途電話，或撥打至海外其他各地，與親友談話。

據卑詩電話公司發言人加美史地亞稱：此項新系統制度，已於星期一開始實施。

卑詩自由黨定期舉行聖誕嘉年華會

【本報訊】卑詩自由黨定期舉行聖誕嘉年華會，定於十二月十一日（星期六）下午二時至五時，在溫哥華市中心大禮堂舉行。屆時將有聖誕老人、小丑、魔術師、雜技表演等，並有抽獎及義賣活動。歡迎各界人士參加。

李氏分所定期複選

【本報訊】李氏分所定期複選，定於十二月十一日（星期六）下午二時至五時，在溫哥華市中心大禮堂舉行。屆時將有聖誕老人、小丑、魔術師、雜技表演等，並有抽獎及義賣活動。歡迎各界人士參加。

黃開瑞翁定期喪禮

【本報訊】黃開瑞翁定期喪禮，定於十二月十一日（星期六）下午二時至五時，在溫哥華市中心大禮堂舉行。屆時將有聖誕老人、小丑、魔術師、雜技表演等，並有抽獎及義賣活動。歡迎各界人士參加。

餐館有住宿出租
位於Vananda B.C. Texas Island，環境優美，適合家庭或團體聚會。有意者請與H.R. Schneider, P.O. Box 109, Vananda, B.C. 接洽。

靚土庫出租
位於溫哥華市中心，交通便利，各口門，環境幽雅。有意者請與H.R. Schneider, P.O. Box 109, Vananda, B.C. 接洽。

新屋土庫出租
兩房一廳，廁所，廚房，浴室，環境優美。有意者請與H.R. Schneider, P.O. Box 109, Vananda, B.C. 接洽。

新土庫出租
一房一廳，廁所，廚房，浴室，環境優美。有意者請與H.R. Schneider, P.O. Box 109, Vananda, B.C. 接洽。

靚屋平賣
新式屋，五房三廁，環境優美。有意者請與H.R. Schneider, P.O. Box 109, Vananda, B.C. 接洽。

華埠中心酒家出投
以投資方式出售，面積四千平方呎，適合經營酒家或餐館。有意者請與H.R. Schneider, P.O. Box 109, Vananda, B.C. 接洽。

業主自賣
四房一廳，土庫，環境優美。有意者請與H.R. Schneider, P.O. Box 109, Vananda, B.C. 接洽。

業主自賣
四房一廳，土庫，環境優美。有意者請與H.R. Schneider, P.O. Box 109, Vananda, B.C. 接洽。

業主自賣
四房一廳，土庫，環境優美。有意者請與H.R. Schneider, P.O. Box 109, Vananda, B.C. 接洽。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤鴻黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

實事有限公司
買賣樓宇房屋 日日有新盤
代理各項保險 省府車燕梳
代管物業收租 服務快捷妥安

屋主急售
廿一街東五五號近沙非沙，三房一廳，廚房，廁所，車房，設備齊全，近巴士站及中小學校，取價特平，電：八七三、一四二或八七九、一三三〇。

新屋業主自賣
樓上三房一廳，樓下兩房一廳，廚房，廁所，車房，設備齊全，近巴士站及中小學校，取價特平，電：八七三、一四二或八七九、一三三〇。

無傢私屋出租
位於Routledge與廿二街，三睡房，另高樓土庫一睡房，可立即遷居，月租四百元，電話：328-5844，辦公室：263-8241

請週末送餐一名
北雲埠餐館，自備汽車，薪高時，有意者請與：九八五、九〇七八

樓上出租
三睡房，廚房，浴室，環境優美，有意者請與：八七三、一四二或八七九、一三三〇

新屋樓下出租
內有一睡房，廚房，浴室，環境優美，有意者請與：八七三、一四二或八七九、一三三〇

青聯放映片
建設紀錄片
成昆鐵路
三屆全運會特輯
日期：十二月十二日（星期日）
中午十二時正
地點：奧林比亞戲院
（賓士街東街夾力乃街）

唐人街舖位招租
一千五百呎，有貨倉，4x8呎，6x4呎，適合做餅店，貨倉，印刷，工廠，240 E. Georgia Street 租金由議，電話：879-4003 黃先生

聘請請職員數名
有經驗廚師，包暖氣煤氣熱水，餐館，獨立門戶，適合夫妻，另聘：位於片打街八十八號，電話：263-4190 洽。

伍澤鴻 327-7842
1. 東區新屋出賣：二八二二號，四房，上層，三睡房，土庫，兩廁，近巴士站，開價八萬九千元。
2. 2736 Charles St. 歐洲建築，三睡房，土庫，近巴士站，開價八萬九千元。
3. 112 Ontario Place (橋南)，四睡房，土庫，近巴士站，開價八萬九千元。
4. 連吉地兩塊，近巴士站，開價八萬九千元。
5. 連吉地兩塊，近巴士站，開價八萬九千元。

伍澤鴻 327-7842
1. 連吉地兩塊，近巴士站，開價八萬九千元。
2. 連吉地兩塊，近巴士站，開價八萬九千元。
3. 連吉地兩塊，近巴士站，開價八萬九千元。
4. 連吉地兩塊，近巴士站，開價八萬九千元。
5. 連吉地兩塊，近巴士站，開價八萬九千元。

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

香港名廚主理京都排
肉保金牌鹽焗雞
裝飾新雅 特聘港廚
獨具風格 物美價廉

生猛鮮蟹發售
九龍九仙每隻，大隻一元五毛五，仙，星期六下午一時至五時，White Rock 碼頭，船名 M.V. Dudes，如天氣適合，請與大幫的，并請，電話：531-3780，536-7964

吉舖招租
佐治街二五號，面積二十五呎，一〇呎，適合貨倉及其他生意，電話：六八四、五六六九，或六八八、一八七〇。

一睡房柏文出租
有廳廚廁俱全，包暖氣煤氣熱水，餐館，獨立門戶，適合夫妻，另聘：位於片打街八十八號，電話：263-4190 洽。

業餘修理電視
大公司，電機技師，廿五元包修彩色電視，免收服務費（材料另計），九時後電話：四三八、一九〇六。

土庫聯房出租
兩房一廳，土庫，廚房，浴室，環境優美，有意者請與：八七三、一四二或八七九、一三三〇

兩年新屋主自賣
六睡房，二千九百八十呎，樓下可出租，近中學巴士站，取價八萬九千元，電話：291-6177

業主自賣
五年新屋，木地，好材料，十八呎，近中學，五睡房，客廳，三廁，地下娛樂室，前後陽台，車房，只售八萬餘元。電話：八七六、一八七〇

正層或土庫分租
樓上兩層，四睡房，合大家居住，另外十層，兩睡房，一廁，浴室，電話：二五五、〇七五五